

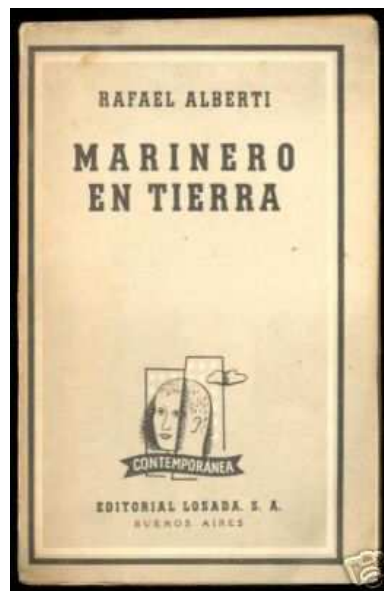
Universität zu Köln – Romanisches Seminar

HS: *El Mediterráneo en la poesía del Modernismo y del 27*

Prof. Dr. Christian Wentzlaff-Eggebert

Semestre de invierno 2009/2010

# El neopolularismo de Rafael Alberti en *Marinero en tierra*



Universität zu Köln

*Autor: Philipp Roder (4425197)*

*Bachemer Straße.66*

*50931 Köln-Lindenthal*

*7° Semestre*

*Regionalwissenschaften Lateinamerika*

*Fecha de entrega: 26 de enero de 2010*

# Índice

1.	<i>INTRODUCCIÓN</i> .....	- 3 -
2.	<i>BIOGRAFÍA RAFAEL ALBERTI</i> .....	- 4 -
3.	<i>EL GÉNERO NEOPOPULARISMO</i> .....	- 6 -
3.1.	<i>POPULARISMO</i> .....	- 6 -
3.2.	<i>NEOPOPULARISMO</i> .....	- 7 -
4.	<i>EL NEOPOPULARISMO EN MARINERO EN TIERRA</i> .....	- 8 -
4.1.	<i>ESTRUCTURA Y CARÁCTER DE LA OBRA</i> .....	- 9 -
4.2.	<i>ANÁLISIS DE PASAJES EJEMPLARES</i> .....	- 11 -
5.	<i>RESUMEN</i> .....	- 18 -
	<i>BIBLIOGRAFÍA</i> .....	- 20 -
	<i>APÉNDICE</i> .....	- 22 -

## 1. INTRODUCCIÓN

Este trabajo tratará de analizar el neopopularismo en el poema *Marinero en Tierra* de Rafael Alberti. El análisis publicará una parte muy importante de la poesía española del siglo XX, una época del movimiento vanguardista y la aparición de un nuevo grupo de poetas, la “Generación del 27”<sup>1</sup>. Estos poetas alcanzaron su madurez literaria en los años veinte y treinta, suponiendo una culminación para la llamada Edad de Plata de las letras españolas. Poetas como Juan Ramón Jiménez, Antonio Machado, Miguel de Unamuno, Federico García Lorca y Rafael Alberti sentían la necesidad de encontrar un nuevo lenguaje poético. Importante para ellos fue tanto la tradición como la innovación con gran influencia del modernismo, el novecentismo<sup>2</sup> y la vanguardia<sup>3</sup>. Otro nombre para ese grupo fue *la generación de la Dictadura* por las circunstancias políticas en esa época. Con muchos de sus trabajos rindieron homenaje a Luis de Góngora<sup>4</sup> y Argote y preferían en sus obras determinados medios estilísticos. Además los reunía una gran amistad con una intensa correspondencia epistolar.<sup>5</sup> Rafael Alberti en especial se hizo famoso por su poesía popular, influido por la lectura que hizo de los Romanceros y los Cancioneros de los siglos XV y XVI. En el siguiente capítulo se hablará más acerca del estilo especial de Alberti.

La “Generación del 27” se caracteriza especialmente por su tendencia hacia la romanización<sup>6</sup> y la “deshumanización”<sup>7</sup>: No solamente lo formal-estético, sino también el contenido junto con la conexión con el romanticismo y el conocimiento de lo pasado y la tradición española tenían mucha importancia para el grupo y lo distinguía de otros personajes contemporáneos. La derrota de la República en la guerra civil, tuvo como

---

<sup>1</sup> La fecha 27 hace referencia a acontecimientos significativos, como la celebración del tercer centenario de la muerte de Góngora y un acto celebrado en el Ateneo de Sevilla que congregó a la mayoría de los miembros del grupo

<sup>2</sup> El novecentismo reunió a un grupo de autores de sólida formación intelectual que vieron en lo europeo un modelo que se debía imitar. Mantuvieron la preocupación por España y empezaron a examinar con rigor y frialdad los problemas del país y buscar una solución eficaz. Máximo representante José Ortega y Gasset, quien divulgó las nuevas ideas a través de artículos periodísticos y ensayos como *España invertebrada*, *La deshumanización del arte* o *La rebelión de las masas*.

<sup>3</sup> La Vanguardia integra un conjunto de movimientos artísticos caracterizados por su afán de renovación y de ruptura con los principios creativos anteriores.

<sup>4</sup> *Poesía del Barroco en el siglo de oro*

<sup>5</sup> Cano, José Luis, *Antología de los poetas del 27*, Madrid 1982, p.18

<sup>6</sup> Neuschäfer, Hans-Jörg, *Spanische Literaturgeschichte*, Stuttgart 2006, p.355

<sup>7</sup> *Concepto de Ortega y Gasset (La deshumanización del arte 1925): Efectos de extrañamiento*

consecuencia el exilio de la mayoría de los poetas de la generación, y con el exilio, el dolor y la nostalgia por la patria perdida y oprimida por la dictadura de Franco.<sup>8</sup>

La estructura de ese trabajo es la siguiente: Primero se hablará de Rafael Alberti, de su vida, su poesía y su herencia literaria. Alberti como el último representante de la “Generación del 27” tenía su muy propio estilo poético y está considerado uno de los mayores literatos españoles. El objetivo del capítulo seguido será la explicación de los dos estilos que marcaron esa época: el popularismo y el neopopularismo. Se analizarán las tendencias, las funciones en la poesía española popular, y las diferencias entre las dos corrientes literarias. El último capítulo presenta el análisis del libro de poemas “*Marinero en tierra*” y se acentuarán los elementos del neopopularismo en dichos poemas. Con estos poemas, Rafael Alberti ganó el Premio Nacional de Literatura en 1925. Al final de este trabajo se reunirán los resultados más importantes del análisis y se resumirán las ideas principales.

## 2. BIOGRAFÍA RAFAEL ALBERTI<sup>9</sup>

Rafael Alberti nació el día 16 de diciembre de 1902 en el Puerto de Santa María en la provincia de Cádiz. A los 10 años ingresó a un Colegio de Jesuitas. Cuando tenía 15 años hubo un cambio muy fuerte en su vida; su familia se trasladó a Madrid y por primera vez el joven Alberti no estaba cerca del mar. Inicialmente Alberti se dedicaba a la pintura, pero en 1920 cuando murió su padre, Alberti escribió sus primeros versos. En 1922 se publicaron sus primeros versos en la revista horizonte. En 1924 conoce a García Lorca, Salinas, Guillén, Dalí entre otros. En 1925 su primer libro *Mar y tierra* que luego se convirtió en *Marinero en tierra*, obtuvo el premio Nacional de Literatura. En 1927 conoció a Manuel de Falla e intervino activamente en el homenaje a Góngora, en Sevilla, que dio lugar a la llamada “Generación del 27”. En 1930 se casó con la escritora María Teresa León en Madrid y en 1931 se afilió al Partido Comunista. En los años 30 hizo viajes por todo el mundo y publicó varias obras poéticas como *El poeta en la calle (1931-35)*, *Consignas (1933)*, *Un fantasma recorre Europa (1933)*, *13 bandas y 48 estrellas (1936)* y muchas más. En la mayoría de ellas se puede observar su simpatía por el comunismo. En

---

<sup>8</sup> Brandenberger, Erna (ed.), *Poetas españoles. La generación del 27*, München 1980, p.14

<sup>9</sup> Biblioteca Virtual del Español, *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes*, [http://www.cervantesvirtual.com/bib\\_autor/alberti/cronologia.jsp](http://www.cervantesvirtual.com/bib_autor/alberti/cronologia.jsp), [18/01/2010]

1939 tenía que salir de España ante la derrota del gobierno republicano y junto con su esposa se fue a París. Su militancia en el Partido Comunista fue la razón de su exilio tras la guerra civil. En 1941 nació su primera hija y se mudó a Argentina. En los años 50 hizo varios viajes a la Unión Soviética y a los países socialistas. En 1963 abandonaron Buenos Aires en Argentina, regresaron a Europa y vivieron por 14 años en Roma. En 1977 regresaron a Madrid tras su largo exilio donde en 1988 se murió su esposa. En 1990 Alberti se casó nuevamente con la escritora María Asunción Mateo y a los 97 años de edad se murió en Madrid.

Durante su vida Rafael Alberti ganó varios premios y recibió numerosos reconocimientos como el Premio Nacional de Literatura en 1925, el Cervantes en 1983, el Lenin de la Paz en 1965, el premio Roma de Literatura en 1991, y el premio Nacional de Teatro en 1980 entre otros. Además fue honrado varias veces con el Doctor honoris causa por la Universidad de Cádiz en 1985, la Universidad de Granada en 1991, la Universidad Complutense de Madrid en 1993 y la Universidad Politécnica de Valencia en 1995. Entre sus libros en prosa destacan sus memorias con el título *La arboleda perdida* y también ha escrito numerosas obras de teatro.<sup>10</sup>

En su poesía se nota el entusiasmo de Alberti por la poesía tradicional y los viejos Cancioneros. Escribía de una manera ligera, alegre, despreocupada pero también muy sensible y melancólica. Muchos de sus poemas y cuadros tratan del mar, en la mayoría de los casos con un contenido nostálgico. Sus poemas contienen varios juegos de palabras y Alberti experimenta mucho con el idioma. Sus estilos lingüísticos cambian muy rápido en sus poemas y al mismo tiempo parecen muy modernos. Los poemas reflejan varios elementos del neopopularismo: una gran variedad de metros, cercanía a las canciones andaluzas populares pero también sonetos. En muchas de sus obras se juntan elementos folklóricos con elementos del surrealismo, especialmente en *Marinero en tierra* o *Sobre los ángeles*, pero también poesía comprometida como en *Poesía en la calle*. Su poesía en el exilio son obras sobre el destierro, de añoranza, y sobre temas políticos donde mezcla diversos estilos.

---

<sup>10</sup> Cano (1982), p.343

### 3. EL GÉNERO NEOPOPULARISMO

Los años 20's y 30's son caracterizados por una conciencia de modernidad significativa y algunos llaman esa época “La edad de plata de la literatura española”:<sup>11</sup> Alberti y otros tenían la capacidad para aunar tradición y vanguardia, lo culto y lo popular. Por eso los poetas de la “Generación del 27” reúnen tres características: la renovación formal con un léxico culto y palabras coloquiales, la renovación métrica con la libertad y el equilibrio entre la innovación y la tradición y finalmente la temática variada como el amor, la muerte o el destino. En el siglo XX hubo dos tendencias populares: El popularismo y el neopopularismo. El neopopularismo era una de las corrientes poéticas que confluyeron la “Generación del 27”: Los poetas se vieron influidos por clásicos españoles, especialmente por Góngora, y por autores más recientes como Bécquer y Juan Ramón Jiménez. El influjo clásico se advierte en el uso de formas como el endecasílabo, la décima, la octava real y el soneto. Los siguientes capítulos realizarán una diferenciación de las dos corrientes popularismo y neopopularismo.

#### 3.1. POPULARISMO

La poesía del siglo XX nace en España bajo el signo del modernismo.<sup>12</sup> Los poetas “del 98” habían sido seducidos por la experiencia modernista. Ese grupo representa un movimiento contrario frente al realismo, el racionalismo, y el positivismo. Los poetas “del 98” fueron el primer grupo de intelectuales con la conciencia de tener un papel de pionero en el sentido político y social. Estaban en búsqueda de una nueva imagen española. Una corriente poética en ese tiempo, que utilizaba la lírica popular era el popularismo.<sup>13</sup> El popularismo se caracteriza por su estilo de canto, su proximidad con la literatura popular, y su poesía bastante personal. Representantes como el grupo “del 98” encontraron su inspiración en la literatura popular de Andalucía, en el folklore. El popularismo, integrándose en la dialéctica de la modernización, contribuyó a la continuidad del desarrollo estilístico en la España del siglo XX.<sup>14</sup> El popularismo se basa en tradiciones populares y se presenta en cuatro direcciones<sup>15</sup>: Formas impersonales, en las que el autor

---

<sup>11</sup> Neuschäfer (2006), p.318

<sup>12</sup> La puerta Amigo, Paloma, *La obra poética de Félix Grande*, Madrid 1994, p.20

<sup>13</sup> Siebenmann, Gustav, *Los estilos poéticos en España desde 1900*, Madrid 1973, p.122

<sup>14</sup> Ibidem, p.184

<sup>15</sup> Sainz de Robles, Federico Carlos, *Ensayo de un diccionario de Literatura*, Madrid 1972, p.973

abandona su personalidad para ser un intérprete del alma del pueblo, como en las canciones y en las coplas, la interpretación por parte del poeta de cantos, personajes del pueblo o leyendas, la evocación emocional de lo popular como una reacción contra lo rígido o frío y el propósito artístico de usar las formas populares en épocas cultas literarias. En las obras literarias aparecen bromas, sentencias rimadas, frases proverbiales y sabidurías populares en forma de coplas. Se puede hablar de un estilo “cantable”<sup>16</sup> con una forma popular y tradicional. El popularismo restauraba de los medios tradicionales.

### 3.2. NEOPOPULARISMO

El término neopopularismo enunció por primera vez el profesor suizo Gustav Siebenmann en su libro *Los estilos poéticos en la España del siglo XX* que editan por los años setenta la Editorial Gredos de Madrid. Siebenmann usa la categoría para referirla a la poesía que escriben en la España de los años veinte, poetas como Alberti o García Lorca.<sup>17</sup> El neopopularismo auna y conjunta elementos iguales, pero ese estilo da mayor altura literaria a las formas populares hasta el grado de constituir éstas su punto de partida y no su objetivo, como en el caso del popularismo.<sup>18</sup> Al contrario que el popularismo, el neopopularismo aprovechaba los medios tradicionales con una intención revolucionaria: para lograr una poesía nueva. Esa poesía nueva fue el gran destino de la “Generación del 27”. La poesía de la “Generación del 27” puede interpretarse como la perfección de la vanguardia, pero al mismo tiempo como su superación. Los poetas de esa época lograron encontrar un equilibrio entre elementos lúdicos y serios, entre lo concreto y lo abstracto: quizás lo más reseñable de este grupo fuera su capacidad para aunar tradición y vanguardia, lo culto y lo popular. Encontramos en esa poesía cantares populares, folklore andaluz, y a veces con elementos surrealistas.<sup>19</sup> Su inspiración la encontró también del romanticismo, pero también en cantares populares del surrealismo. Por eso, se puede hablar de una vuelta o un regreso a lo popular con el uso de nuevos logros del lirismo. Los poetas aprovechan de la poesía tradicional usando composiciones pequeñas, versos cortos, y mucha intensidad lírica de repeticiones. Los representantes del neopopularismo estaban en contra de la literatura elitista y universalista del modernismo y la frialdad y el

---

<sup>16</sup> Cuadra, Pablo Antonio; Arellano, Jorge Eduardo, *Poesía selecta*, Caracas 1991, p.XIX

<sup>17</sup> Barchino, Matías; Marín, María, *Nicolás Guillén: hispanidad, vanguardia y compromiso social*, Cuenca 2004, p.425

<sup>18</sup> Cuadra; Arellano (1991), p.XIX

<sup>19</sup> Ibidem, p.XIX

hermetismo de las vanguardias y aquí especialmente del ultraísmo<sup>20</sup>. No fue una recaída en la rusticidad, sino el descubrimiento de estructuras modernas y de disonancias en cantares populares. Alberti (1975) escribió en sus memorias al respecto:

“¿Era yo un desertor de la poesía hasta entonces llamada de vanguardia por volver al cultivo de ciertas formas conocidas? No. La nueva y verdadera vanguardia íbamos a ser nosotros, los poetas que estábamos a punto de desaparecer”.<sup>21</sup>

Los recursos estilísticos del neopopularismo son el laconismo<sup>22</sup>, la sugestión<sup>23</sup>, el uso arrojado de metáforas<sup>24</sup>, paralelismo<sup>25</sup> como en el romance, estribillos, libertad en el uso de diferentes métricas,<sup>26</sup> versos interrumpidos y principalmente versos octosílabos y rimas asonantes. El neopopularismo o neotradicionalismo consiste en el uso poético de la literatura popular o tradicional española.<sup>27</sup> En algunas obras se encuentra también la temática de la nostalgia, tal como en *Marinero en tierra*.

El siguiente capítulo tiene su enfoque en el análisis de elementos del neopopularismo en la obra de Rafael Alberti.

#### 4. EL NEOPOPULARISMO EN MARINERO EN TIERRA<sup>28</sup>

*Marinero en tierra* fue el título sucesorio de un libro de poemas publicado por Rafael Alberti en 1925 con el nombre *Mar y tierra*.

El libro se divide en dos partes: La primera parte se divide en nueve secciones y comienza con el poema *Sueño del marinero*, un poema en tercetos encadenados que sirve como prólogo de la obra. Contiene tres sonetos Alejandrinos, diez sonetos en versos endecasílabos, *El Pino verde* con 12 poemas, *Jardín de Amores* con 5 poemas, *Los Héroes*

---

<sup>20</sup> Más importancia en la imagen y a la metáfora, supresión de lo narrativo

<sup>21</sup> Alberti, Rafael, *La arboleda. Libros I y II de memorias (1959)*, Barcelona 1975, p.164

<sup>22</sup> Forma de expresarse breve y concisamente, con las palabras justas, y a la vez ingeniosamente, en: Duden, *das große Fremdwörterbuch*, Mannheim 2000

<sup>23</sup> Proceso psicológico mediante el cual una persona puede guiar, o dirigir, los pensamientos, sentimientos o comportamientos de otra

<sup>24</sup> Siebenmann, Gustav, *Essays zur spanischen Literatur*, Frankfurt am Main 1989, p.295f.

<sup>25</sup> Figura de repetición, sintaxis paralela

<sup>26</sup> Siebenmann (1989), p.296

<sup>27</sup> Soria Olmedo, Andrés, *El neopopularismo en Alberti*, en: *Cuadernos Hispanoamericanos 485-86 – Homenaje a Rafael Alberti*, Madrid 1990, p.109

<sup>28</sup> Alberti, Rafael, *Marinero en tierra*, Madrid 1925



con 3 poemas, *Nanas* con 8 poemas, tres poemas sueltos, y finalmente *Atlas* con 7 poemas. Encontramos en esa primera parte sonetos dedicados a personas vivas, muertas o imaginarias, por ejemplo García Lorca, Claudio de la Torre, Rosa y Catalina de Alberti, un capitán de navío, o Rosa fría.

La segunda parte se llama como todo el libro *Marinero en tierra* y alcanza un total de cincuenta poemas. Hay una subdivisión de 3 secciones, la primera con veinticinco poemas, la segunda con 3 sonetos de factura clásica, y la tercera con 22 poemas. El tema principal de esa segunda parte se vincula a la tierra andaluza y castellana, con leves alusiones al mar. En total se encuentran ciento dos poemas en el libro.

El siguiente capítulo englobará las características generales de la obra. Después se analizarán más en detalle algunos ejemplos de la obra con respecto al neopopularismo.

#### 4.1. ESTRUCTURA Y CARÁCTER DE LA OBRA

Como el título del libro lo indica, el contenido nostálgico es el mar. *Marinero en tierra* ofrece tres campos semánticos predominantes: *mar*, *campo* y *aire*.<sup>29</sup> Como menciona el capítulo anterior se trata de una colección de poemas simples que dan una idea de la vida en la ciudad portuaria de Santa María.<sup>30</sup> Desde el punto de vista de un niño el puerto de Santa María se convierte en un paraíso místico o un mundo de fantasías.<sup>31</sup> El tema principal de la obra es la pérdida del paraíso de Alberti. Se puede decir que el libro describe una búsqueda de ese paraíso. Bernward Opey (1972) menciona en su libro *Rafael Alberti als Dichter des verlorenen Paradieses* que Alberti intentó recuperar el paraíso perdido de su infancia en el mar con *Marinero en tierra*.<sup>32</sup>

La métrica de los poemas en el libro se destaca en general por poemas breves con solo algunas excepciones, como cortas y leves evocaciones del mar.<sup>33</sup> Las estrofas en la mayoría de los casos no superan 2 o 4 versos que corresponde al tipo tradicional de la obra.<sup>34</sup> Alberti frecuentemente usa construcciones paralelísticas, estribillos, y glosas breves. Además domina bien los recursos expresivos del cancionero y encontramos una

---

<sup>29</sup> Senabre, Ricardo, *La poesía de Rafael Alberti*, Salamanca 1977, p.15

<sup>30</sup> Manteiga, Robert, *The poetry of Rafael Alberti: a visual approach*, London/ Madrid 1979, p.15

<sup>31</sup> *Ibidem*, p.21

<sup>32</sup> Opey, Bernward, *Rafael Alberti als Dichter des verlorenen Paradieses*, Frankfurt am Main 1972, p.11

<sup>33</sup> Wesseling, Pieter, *Revolution and Tradition: The Poetry of Rafael Alberti*, Valencia 1981, p.11

<sup>34</sup> *Ibidem*, p.11

plenitud de canciones marineras igual como varias sugerencias<sup>35</sup>: Alberti incluso inserta algunas partituras musicales en su obra. Por eso nada más observando la estructura de ese libro de poemas se pueden observar varias características del neopopularismo: las canciones glosadas, igual como en los Cancioneros, y varias glosas en forma de cartas que recorren el libro. La carta de Juan Ramón Jiménez que aparece en el libro describe Jiménez-Fajardo (1985) de la siguiente manera:

*“es una orilla, igual que la de la bahía de Cádiz, de interrumpida oleada de hermosura, con una milagrosa variedad de olores, espumas, esencias y músicas”*<sup>36</sup>.

La obra no tenía la misma forma como existe hoy: Las cartas y algunos sonetos fueron añadidos más tarde. Alberti describe *Mar y tierra*, el nombre de la obra en ese tiempo, de la siguiente manera:

*“La primera agrupaba los poemas debidos directamente a la serranía guadarrameña, junto a otros de diversa temática, y la segunda –que titulaba Marinero en tierra-, los que iba sacándome de mis nostalgias del mar de Cádiz, de sus esteros, sus barcos y salinas”*.<sup>37</sup>

El poema demuestra el gran amor que Alberti debe haber sentido por el mar. Concha Zardoy (1968) menciona que Rafael Alberti ama el mar porque ama la libertad que él representa.<sup>38</sup> Seguramente debido a la gran nostalgia por su traslado a Madrid y la muerte de su padre Alberti se refugió en la poesía y escribió sobre temas del mar. Los textos transmiten una gran nostalgia por no poder disfrutar del mar de la tierra natal de Alberti, estos podrían ser considerados como una recreación estética de su propia infancia, una superación y confrontación de Rafael Alberti de su propio pasado. Pieter Wesseling (1981) argumenta que Alberti ganó el Premio nacional de Literatura con esa obra por razones justificadas: Sus versos no solo tienen una buena calidad consistente, sino también representan una contribución a la resurrección de antiguas formas como los *Cancioneros* del siglo XVI. Alberti con *Marinero en tierra* logró introducir las simples y encantadoras formas de obras tradicionales en la poesía de los años veinte y la fusión de las dos.<sup>39</sup> Antonio Machado escribió en 1928 sobre Rafael Alberti:

---

<sup>35</sup> Jiménez-Fajardo, Salvador, *Multiple spaces: the poetry of Rafael Alberti*, London/ Madrid 1985, p.32

<sup>36</sup> Ibidem, p.31

<sup>37</sup> Ibidem, p.32

<sup>38</sup> Zardoya, Concha, *Poesía española del 98 y del 27*, Madrid 1968, p.295

<sup>39</sup> Wesseling (1981), p.11

“Que inmenso poeta nuestro españolísimo y universal Rafael Alberti, qué tesoro de poesía su obra, cruzada de mares y ríos, de sueños y litorales de varios continentes.”<sup>40</sup>

En la opinión de Machado no hubo otro libro mejor en el concurso del Premio Nacional de Literatura y también Juan Ramón Jiménez quedó impresionado por la obra. La admiración se puede observar en la carta de Jiménez que sirve como un prefacio en la obra de Alberti.<sup>41</sup>

## 4.2. ANÁLISIS DE PASAJES EJEMPLARES

Si primero retomamos el tema del mar, podemos observar que definitivamente es el tema principal de la obra. Observemos el prólogo de la obra, *Sueño del Marinero*:<sup>42</sup>

Se trata de un poema en tercetos encadenados y tomando en cuenta que Alberti usualmente no hace uso de prólogos en sus obras se aclara la importancia de ese poema.<sup>43</sup> El yo lírico en el poema se ve como un almirante de un navío que navega por los mares:

>sueño en ser almirante de navío [...]< (vv.4)

Bernward Ophey<sup>44</sup> percibe que el sueño se independiza y que va navegando por los mares, donde se enamora de una sirena:

>[...] una verde sirena enamorado< (vv.15)

Ese sueño es una evidente muestra del surrealismo en la poesía de Alberti, utilizando la imagen del sueño para expresar sus emociones. Por lo tanto, Alberti hace uso de elementos surrealistas y elementos populares, mezclando diferentes fuentes de inspiración, inmiscuidas entre el juego y el arte. Alfonso Reyes (1942) denomina a esa composición poética *jitanjáfora*:

“La *jitanjáfora* es de carácter popular, y muchas veces infantil. Posee una nota colectiva, social y se sumerge en el anonimato del folklore. Abundan mucho en nuestra lírica

---

<sup>40</sup> Cano, José Luis, *La poesía de la generación del 27*, Madrid 1973, p.261

<sup>41</sup> Manteiga (1979), p.21

<sup>42</sup> Alberti, Rafael, *Marinero en tierra – Poesías (1924)*, Madrid 1925, p.8f., Todos los poemas elegidos se encuentran en el apéndice al final de este trabajo y todos los pasajes son adaptados del original citado

<sup>43</sup> Ophey (1972), p.33

<sup>44</sup> *Ibidem*, p.34

*anónima, puesto que las canciones populares son jitanjáforas siempre que desdeñan la lógica o la gramática”.*<sup>45</sup>

El sueño le pide al marinero de arrojarle a las ondas y a la sirena, la cuál trata con el diminutivo *Sirenita* (vv.18) la pide salir de su gruta:

*>Sal de tu gruta, que adorarte quiero< (vv.19)*

En una especie de jubiloso viaje nupcial, surcando mar, tierra y aire atado a los cabellos finos de la sirena.<sup>46</sup> La sirena es la única protagonista del mundo submarino, que tiene por actividad el cantar. Se trata de una figura del folklore tradicional, que normalmente causa la muerte del marinero por su canto, pero aquí no se dice nada de efectos dañinos en su cantar. La sirena es objeto de varias canciones en la canción popular andaluza y representa otra influencia en el neopopularismo de Alberti.

El uso de ciertas palabras iniciales, por ejemplo la conjunción *y*, es típico para la canción anónima, igual como el diminutivo (*serenita*) en la lírica anónima o en el romance:

*>y la luna del agua por padrinos< (vv.31)*

*>y verdes de tu álgida melena< (vv.34)*

*>y rueda por el mar tu caracola< (vv.37)*

El yo lírico suena con hacerse a la mar y se imagina casado con su sirena:

*>El mar, la tierra, el aire, mi sirena,  
Surcaré atado a los cabellos finos*

*Y verdes de tu álgida melena.  
Mis gallardetes blancos enerbola,  
¡oh marinero!, ante la aurora llena*

*¡y rueda por el mar tu caracola< (vv.32-37)*

Se encuentran muchas veces las repeticiones de versos o palabras en combinaciones paralelísticas, de reminiscencia galaico-portuguesa<sup>47</sup>:

*>Sal de tu gruta, que adorarte quiero,  
Sal de tu gruta, virgen sembradora,  
A sembrarme en el pecho tu lucero< (vv.19-21)*

---

<sup>45</sup> Reyes, Alfonso, *La experiencia literaria*, Buenos Aires 1942, p.204

<sup>46</sup> Senabre (1977), p.29

<sup>47</sup> Salinas de Marichal, Solita, *El mundo poético de Rafael Alberti*, Madrid 1968, p.89

Isabel Pope (1944) dice al respecto:

*“Su calidad distintiva depende de esta repetición misma, tanto melódica como métrica y temática, dándole un carácter vago y estático a la canción. Son pura poesía lírica, pintan una escena o sugieren un estado de ánimo sin ningún desarrollo dramático o narrativo.”*<sup>48</sup>

El poema consiste en trece tercetos y está escrito en dos endecasílabos, es decir once sílabas que riman entre sí. Las tres líneas tienen el patrón de rima aba – bcb – cdc – de etc. que descende de la poesía de Italia. Se encuentran varias formas verbales finitas como *da* (vv.3), *sueño* (vv.4), *va* (vv.14), *arrójame* (vv.17), *te conjuro* (vv.18), *sal* (vv.19/20) y muchos más. Ophéy<sup>49</sup> interpreta, que esas formas representan una actuación dinámica, y no la falta de una actuación. Esa dinámica se reencuentra en múltiples verbos de movimiento.

Alberti busca un paraíso en este poema, su propio paraíso de su infancia. Con el sueño, el autor logra retrocederse en el tiempo. El mar en este contexto tiene un doble sentido: el significado de origen, es decir el nacimiento, y el significado de fin, la muerte.<sup>50</sup> La nostalgia es la tristeza de verse ausente de un lugar querido y aunque el poema parece como una canción, encubre el primer dolor de su vida.<sup>51</sup> Aunque se trata de una experiencia de su propia vida, el autor evita cualquier alusión a su vida en el colegio. Ese alejamiento de la experiencia personal es una cualidad típica del neopopularismo de Alberti. Ricardo Senabre (1977) explica la situación del marinero en ese poema de la siguiente manera:

*“La expresión poética se convierte en justificación y auto-análisis; el marinero en tierra es el sujeto desplazado que busca su definitivo asentamiento y su propia identidad”.*<sup>52</sup>

Encontramos varios elementos del neopopularismo en ese poema: Podemos observar una cercanía a la literatura popular por el sueño que se independiza. Pero a diferencia de los poetas románticos, el sueño no va dirigido hacia un mundo desconocido e imaginario, sino se trata de un sueño de lo recordado. Alberti reconstruye escenas de un mundo

---

<sup>48</sup> Pope, Isabel, *Prólogo, Cancionero de Upsala, México D.f. 1944, p.32*

<sup>49</sup> Ophéy (1972), p.35

<sup>50</sup> Dale May, Barbara, *El dilemma de la nostalgia en la poesía de Alberti*, Bern 1978, p.13

<sup>51</sup> Zardoya (1968), p.295

<sup>52</sup> Senabre (1977), p.15

soñado y alejado del mundo real y cotidiano. La superficie del mar separa el sueño de la realidad.<sup>53</sup> Alberi usa un lenguaje y una forma de expresión bastante sencilla que coincide con la característica del Laconismo en el neopopularismo: Se expresa breve y concisamente, con las palabras justas, y a la vez ingeniosamente. La estructura formal con los tercetos encadenados contrasta con la novedad temática y léxica que presenta: Le da al poema un carácter rítmico de corte musical. Además encontramos metáforas, especialmente metáforas visuales: El autor tiene un enfoque en los colores, especialmente el blanco:

>Yo marinero, en la ribera mía,  
Posada sobre un cano y dulce río< (vv.1-2)

El adjetivo *cano* tiene una vieja tradición clásica y renacentista<sup>54</sup> y el autor describe con el a un río. También encontramos los tres campos semánticos de la obra en ese primer poema, el mar, la tierra, y el aire:

>El mar, la tierra, mi sirena< (vv.32)

En este primer poema se expresa la nostalgia del autor: la distancia que separa al poeta del mundo perdido de la infancia cerca del mar, es causa de su melancolía.

Solita Salinas (1968) lo explica de la siguiente manera:

*“El esfuerzo de Alberti [...] consistirá en trasladarse a un mundo marino ucrónico y mágico, un paraíso perdido y encontrado a la vez en el verso y por él.”*<sup>55</sup>

El sueño es la pauta que recorre toda la obra. Solita Salinas continúa diciendo:

*“El mar vivido de Cádiz y el ritmo de la canción popular se traduce en Marinero en tierra con la voz fresca, incanjeable de lo recién creado.[...] Recoge también Alberti la tradición renacentista de los poetas de las églogas, las corrientes de la nueva poesía española y europea”.*<sup>56</sup>

Su poesía popular contiene tanto la tradición española, como inspiraciones de la poesía en aquel entonces, expresado a través de formas de expresión ligeras en sus versos.

---

<sup>53</sup> Ibidem, p.15

<sup>54</sup> Zardoya (1968), p.320

<sup>55</sup> Salinas de Marichal (1968), p.15

<sup>56</sup> Ibidem, p.105

Fijemos la atención en otro poema de *Marinero en tierra*, *Si mi voz muriera en tierra*. Se trata del penúltimo poema en el libro y lleva el título: *A Rodolfo Halffter*. Halffter fue un compositor y miembro del *Grupo de los Ocho*, un grupo que formó parte de la *Generación del 27*. Durante la Guerra Civil tuvo que exiliarse a México. Halffter escribió la música para cinco de los poemas en *Marinero en tierra*.

Ese poema ofrece nuevamente el tema central de toda la obra: la nostalgia del mar. El autor expresa su fuerte deseo de no morir lejos del mar. El poeta se reduce a su voz e imagina que su voz seguirá viviendo en el mar. Eso ya demuestra el surrealismo del poema: el autor salta la lógica y encontramos el irracionalismo como también aparece en algunas cancioncillas tradicionales.

La estructura del poema muestra la correlación con la lírica popular: un estribillo con la idea básica, y un desarrollo o una glosa con el verso de pie quebrado. Veamos el estribillo:

>Si mi voz muriera en tierra,  
Llevadla al nivel del mar  
Y dejadla en la ribera< (vv.1-3)

Hay aquí una combinación métrica propia de la lírica popular andaluza, la soleá<sup>57</sup>: tres versos de arte menor octosílabos con asonancia en el primer y el tercer verso sin rima de ninguna especie el segundo.

Otro aspecto interesante de la métrica lo encontramos a partir del 4º verso. Hallamos una serie de octosílabos con asonancia en los pares que tiene la característica de una glosa en forma de romance.

Lo que llama la atención es la plenitud de frases imperativas:

>llevadla< (vv.2 y 4)  
>dejadla< (vv.3)  
>nombradla< (vv.5)

Esas frases demuestran el gran deseo del autor de volver al mar, que representa nuevamente el paraíso perdido y anhelado de Alberti. Como lo vimos en el *Sueño del marinero*, el sueño nuevamente se transforma en un capitán de navío. Otra vez aparece el color blanco en ese poema, describiendo el color del barco:

---

<sup>57</sup> Soledad en el dialecto andaluz, terceto gallego o terceto celta

*>y nombradla capitana  
de un blanco bajel de guerra< (vv.5-6)*

En los últimos versos Alberti hace uso de un recurso utilizado por la poesía popular: la concatenación o encadenamiento de frases mediante la repetición al principio de cada una de la última palabra de la frase anterior. La anáfora refuerza la concatenación:

*>¡Oh mi voz condecorada  
con la insignia marinera:  
sobre el corazón un ancla  
y sobre el ancla una estrella  
y sobre la estrella el viento  
y sobre el viento la vela!< (vv.7-12)*

Con esas palabras la voz se transforma en el marinero: el polisíndeton<sup>58</sup>, la repetición de la conjunción y, le da a esos verbos un tono bastante entusiástico. Las palabras usadas transmiten inmediatamente la asociación con el mar, especialmente los símbolos náuticos y cósmicos: *>ancla<*, *>estrella<*, *>viento<*, *>vela<*.

Ese poema muestra la temática principal de la obra, la nostalgia por el mar y el paraíso perdido de la infancia de Alberti. Para expresar su malestar, el marinero gime al viento que es quizá el único que escucha sus penas. Andrew Debicki (1968) lo describe con las siguientes palabras:

*“El ruego del protagonista de ver su voz convertida en capitán encarna su búsqueda de la unión con lo marino, y su deseo de extender la vida transitoria dentro de la naturaleza perenne.”<sup>59</sup>*

El neopopularismo es evidente en los versos, el ritmo ligero y la afinidad con la poesía popular. El empleo de una estructura basada en el diálogo y el paralelismo proceden de la poesía cancioneril. En ese poema culmina además la “*técnica humanizante*”<sup>60</sup>: De esta manera el poeta humaniza su propia voz lírica y los detalles marinos causan la visión de un

---

<sup>58</sup> El polisíndeton es una figura retórica que consiste en la utilización de más conjunciones de las necesarias en el uso habitual del lenguaje, uniendo palabras, sintagmas o proposiciones. Cuya función consiste en acelerar o agilizar la lectura de, por ejemplo, una enumeración.

<sup>59</sup> Debicki, Andrew P., *Estudios sobre poesía española contemporánea – La Generación de 1924 - 1925*, Madrid 1968, p.230

<sup>60</sup> Zardoya (1968), p.312



mundo ideal y libre, un paraíso.<sup>61</sup> María Asunción Mateo (1990) describe la función de ese poema de la siguiente manera:

“Esta canción funciona como el anuncio para el último poema del libro, *Funerales*. El tono luminoso parece que va ensombrecerse al irrumpir la idea de la muerte, pero el deseo de reposar después entre las cantadas olas exalta su ánimo en esos imperativos versos finales de enumeración paralelística que culminan con la vela, estandarte del mar y de los marineros”.<sup>62</sup>

Recapitemos brevemente los resultados obtenidos de los análisis anteriores: En ambos poemas encontramos como tema principal la nostalgia por el mar. En *Sueño del marinero* nos enteramos de un sueño que se independiza. Interpretamos que ese sueño representa la búsqueda del autor por su paraíso perdido que causa cierta melancolía. Mediante el sueño el autor logra retrotraerse del interior del país al mar y su fantasía recupera la memoria de una infancia feliz en la costa. La nostalgia se manifiesta también en *Si mi voz muriera en tierra*. De la misma manera se desvela el gran amor por el mar y la dulce melancolía por el paraíso anhelado. Sin embargo el autor logra expresarse de una manera ligera y serena a pesar de su destino. El neopopularismo de Alberti sobresale en ambos poemas: Reencontramos tanto en *Sueño del marinero* como en *Si mi voz muriera en tierra* una gran mezcla de recursos estilísticos. La diversidad engloba elementos populares como los Cancioneros con elementos del surrealismo, rasgos característicos del romanticismo, influencias del folklore tradicional, una forma de expresión bastante sencilla y breve, un carácter rítmico de corte musical, y varias metáforas.

Se nota en los poemas el gusto de Alberti por los juegos de palabras y el brusco cambio de estilo: No solo aplica el metro libre y popular con algunos versos sueltos, sino también sonetos con un patrón de rima bastante estricto. Exactamente esa mezcla frecuente de enfoques y modos de escribir muestra su afiliación con el neopopularismo.

---

<sup>61</sup> Durán, Manuel: *Rafael Alberti. El escritor y la crítica*, Madrid 1975, p.124

<sup>62</sup> Alberti, Rafael; Mateo, María Asunción, *Antalogía comentada: poesía*, Madrid 1990, p.185

## 5. RESUMEN

*Marinero en tierra* representa claramente un nuevo lenguaje poético. A lo largo de ese trabajo conocimos a Rafael Alberti, un autor con una biografía conmovedora: Nació en un pequeño pueblo andaluz al lado del mar, lo cual siempre tenía un gran significado para él. Cuando su familia tuvo que abandonar la costa, el joven Alberti debe de haber sentido una gran tristeza. En su obra procesa ese acontecimiento y el resultado es sin duda una obra maestra. Acompañado de una gran nostalgia, el autor lleva al lector a su tierra natal, desvelando un inmenso amor por ella. Continuamente se nota el entusiasmo del poeta por la poesía tradicional y los viejos cancioneros. Eso coincide con el objetivo de ese trabajo, el análisis de *Marinero en tierra* con respecto al neopopularismo: Aunque el análisis enfoca solo una parte pequeña del libro, se encontrarían en toda la obra elementos de dicho estilo. Se notan claramente las influencias populares de la poesía española, de los cancioneros, y del lenguaje de la poesía tradicional. Pero en vez de parecer anticuado, Alberti compone en sus poemas estructuras modernas usando una gran variedad de diferentes métricas. La perspectiva del autor es la siguiente:

*“No se trata del abrazo de dos extremos independientes, la tradición y la vanguardia, sino de un mecanismo ideológico significativo por el cual la tradición puede utilizarse como fórmula de vanguardia como un modo de continuar la tradición selectiva.”*<sup>63</sup>

En la obra de Alberti la tradición y la vanguardia se funden y se complementan. Lo que probablemente explica mejor la singularidad de la obra son las palabras de Juan Ramón Jiménez en su carta a Rafael Alberti:

*“Poesía popular, pero sin acarreo fácil: personalísima; de tradición española, pero sin retorno innecesario: nueva, fresca y acabada a la vez; rendida, ágil, graciosa, parpadeante: andalucísima. ¡Bendita sea la Sierra de Rute, en donde la nostalgia de nuestro solo mar de sudoeste le ha hecho exhalar a usted, hiriéndole a diario la espada de sal de su brisa, esa esquisita sangre evaporada!”*<sup>64</sup>

En mi opinión personal, desde el primer momento me atrajo la lectura de *Marinero en tierra*, por su simplicidad pero a la vez gran expresividad y profundidad. A mi entender los

---

<sup>63</sup> Alberti (1975), p.57

<sup>64</sup> Alberti (1925), p.124

poemas que escogí representan lo que significa *Marinero en tierra*, tanto en temática como en la lengua poética.

## BIBLIOGRAFÍA

- Alberti, Rafael, *Marinero en Tierra – Poesías (1924)*, Madrid 1925
- Alberti; Rafael, *Marinero en Tierra, La Amante, El Alba del Alhelí*, Madrid 1972
- Alberti, Rafael, *Zu Lande zu Wasser*, Frankfurt am Main 1960
- Alberti, Rafael, *Antología personal*, Madrid 1996
- Alberti, Rafael, *La arboleda. Libros I y II de memorias (1959)*, Barcelona 1975
- Alberti, Rafael; Mateo, María Asunción, *Antología comentada: poesía*, Madrid 1990
- Ayuso, José Paulino, *La poesía en el siglo XX: desde 1939*, Madrid 1983
- Barchino, Matías; Marín, María, *Nicolás Guillén: hispanidad, vanguardia y compromiso social*, Cuenca 2004
- Brandenberger, Erna (ed.), *Poetas españoles. La generación del 27*, München 1980
- Cano, José Luis, *Antología de los poetas del 27*, Madrid 1982
- Cano, José Luis, *La poesía de la generación del 27*, Madrid 1973
- Carnero, Guillermo et al., *Poesía del 27*, Zaragoza 1986
- Dale May, Barbara, *El dilema de la nostalgia en la poesía de Alberti*, Bern 1978
- Debicki, Andrew P., *Estudios sobre poesía española contemporánea – La Generación de 1924 - 1925*, Madrid 1968
- Durán, Manuel: *Rafael Alberti. El escritor y la crítica*, Madrid 1975
- Jiménez-Fajardo, Salvador, *Multiple Spaces: The poetry of Rafael Alberti*, London/ Madrid 1985
- Jiménez Millán, Antonio, *La poesía de Rafael Alberti (1930-1939)*, Cádiz 1984
- Manteiga, Robert, *The Poetry of Rafael Alberti: A visual approach*, London/ Madrid 1979
- Neuschäfer, Hans-Jörg (ed.), *Spanische Literaturgeschichte*, Stuttgart 2006
- Ophay, Bernward, *Rafael Alberti als Dichter des verlorenen Paradieses*, Frankfurt am Main 1972

- Pope, Isabel, *Prólogo, Cancionero de Upsala, México D.f. 1944*
- Reyes, Alfonso, *La experiencia literaria, Buenos Aires 1942*
- Senabre, Ricardo, *La poesía de Rafael Alberti, Salamanca 1977*
- Siebenmann, Gustav; López, José Manuel, *Spanische Lyrik des 20.Jahrhunderts, Stuttgart 1985*
- Siebenmann, Gustav, *Essays zur spanischen Literatur, Frankfurt am Main 1989*
- Siebenmann, Gustav, *Die moderne Lyrik in Spanien, Stuttgart 1965*
- Wesseling, Pieter, *Revolution and Tradition: The Poetry of Rafael Alberti, Valencia 1981*
- Zardoya, Concha, *Poesía española del 98 y del 27, Madrid 1968*

### SUEÑO DEL MARINERO

1	<i>Yo, marinero en la ribera mía, posada sobre un cano y dulce río que da su brazo a un mar de Andalucía,</i>	3
2	<i>sueño en ser almirante de navío, para partir el lomo de los mares al sol ardiente y a la luna fría.</i>	6
3	<i>¡Oh los yelos del sur! ¡Oh las polares islas del norte! ¡Blanca primavera, desnuda y yerta sobre los glaciares,</i>	9
4	<i>cuerpo de roca y alma de vidriera! ¡Oh estío tropical, rojo, abrasado, bajo el plumero azul de la palmera!</i>	12
5	<i>Mi sueño, por el mar condecorado, va sobre su bajel, firme, seguro, de una verde sirena enamorado,</i>	15
6	<i>concha del agua allá en su seno oscuro. ¡Arrójame a las ondas, marinero: -Sirenita del mar, yo te conjuro!</i>	18
7	<i>Sal de tu gruta, que adorarte quiero, sal de tu gruta, virgen sembradora, a sembrarme en el pecho tu lucero.</i>	21
8	<i>Ya está flotando el cuerpo de la aurora en la bandeja azul del océano y la cara del cielo se colora</i>	24
9	<i>de carmín. Deja el vidrio de tu mano disuelto en la alba urna de mi frente, alga de nácar, cantadora en vano</i>	27
10	<i>bajo el vergel azul de la corriente. ¡Gélidos desposorios submarinos, con el ángel barquero del relente</i>	30
11	<i>y la luna del agua por padrinos! El mar, la tierra, el aire, mi sirena, surcaré atado a los cabellos finos</i>	33
12	<i>y verdes de tu álgida melena. Mis gallardetes blancos enarbola, ¡oh marinero!, ante la aurora llena</i>	36
13	<i>¡y rueda por el mar tu caracola!</i>	

*SI MI VOZ MURIERA EN TIERRA*

- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1 | <i>SI mi voz muriera en tierra,<br/>llevadla al nivel del mar<br/>y dejadla en la ribera.</i>  | 3 |
| 2 | <i>Llevadla al nivel del mar<br/>y nombradla capitana<br/>de un blanco bajel de guerra.</i>  | 6 |
| 3 | <i>¡Oh mi voz condecorada<br/>con la insignia marinera:<br/>sobre el corazón un ancla<br/>y sobre el ancla una estrella<br/>y sobre la estrella el viento<br/>y sobre el viento la vela!</i> | 9 |